

# 天主教 El Cerrito 華人團體



聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church

11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2012年五月份第四週 堂區通訊 第47期

❖ 神長：陳峰神父

滿而溢神父

鍾子月神父

❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下午 2:00 正  
(彌撒後安排有團體聚餐活動)。

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與  
Jack Liu 劉洪昌弟兄聯繫。

❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午 3:00。

❖ 聖經研習：

每月第二主日下午 1:00 正，於堂區會議室。

每月第二週六下午 4:00 正，於 Berkeley Holy  
Spirit Parish-Newman Hall (2700 Dwight Way,  
Berkeley, CA 94704, 5:00 參加彌撒)。

❖ 教理研習：

每月第四主日下午 1:00 正，於堂區會議室。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

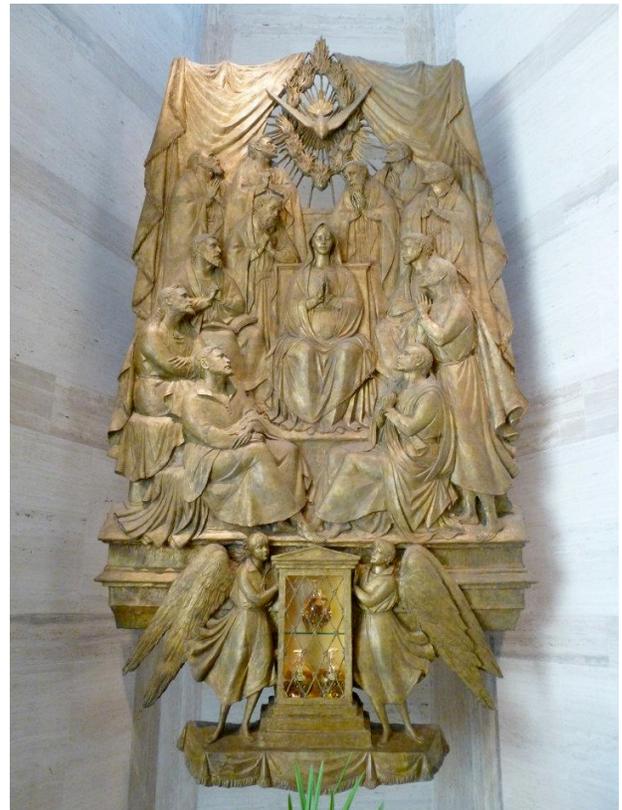
Jack Liu 劉洪昌弟兄

(510-501-6639, jackhliu@gmail.com)

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510-517-2017, annahu7@gmail.com)

## 聖神降臨節 (乙年)



主祭：滿而溢神父

讀經一：宗 2:1-11，錢曉虹姊妹

答唱詠：詠 103，劉洪昌弟兄

讀經二：迦 5:16-25，劉洪昌弟兄

福音：若 15:26-27;16:12-15，滿而溢神父



禮儀年乙年聖神降臨節的福音選自若十五26-27和十六12-15兩段經文，這兩段經文能夠被連結在一起，主要是因為具有相同的主题：「聖神」，尤其是十五26以及十六13都把聖神稱做「真理之神」。雖然，這個關鍵字促成這兩段經文的連結，但是它們的脈絡事實上卻並不一樣：若十五26-27強調聖神的「作證」，而若十六12-15則是談論「聖神和團體」之間的關係。

若望福音記載了耶穌的「臨別贈言」（十三31～十七26），其中多次稱呼聖神為「護慰者」，若十五26-27就是第三次關於護慰者的言論。這段簡短的經文談論聖神所作的見證，以及子要派遣的聖神就是發自於父的神。和前面若十四15-17、25-26這兩段的關於護慰者的言論相比較，這裡強調護慰者聖神要為耶穌作證。就如耶穌基督曾經是（父的）見證一樣，現在聖神成為（子的）見證，天主啟示自己的工作並不因著耶穌的升天而成為過去的事件，透過聖神的作證，啟示得以延續下去。但是為啟示作證不只是聖神的工作，也是門徒團體的工作，他們也成為必要的見證。

福音經文將聖神和門徒們同時稱為見證，也許顯得有些奇怪；但是，就內容而言，他們彼此互相隸屬。二者之間唯一的區別在於，門徒的見證根本上是依賴著聖神的支持。若望福音這段關於作證的經文，很可能就是受到對觀福音的影響。在此，我們特別想起谷十三11的經文：「人把你們拉去解送到法庭時，你們不要預先思慮該說什麼；在那時刻賜給你們什麼話，你們就說什麼，因為說話的不是你們，而是聖神。」

但是，若望福音以特別的方式改變了這些話。若望福音講述門徒必須為耶穌作證，並不是指他們將被帶到法庭上，接受鞭打拷問時所作的見證；門徒們被召叫成為耶穌的證人，乃是因為門徒們從開始就和耶穌在一起，耶穌是他們「聽見過，親眼看見過，瞻仰過，以及親手摸過的生命聖言」（若壹一1），只有他們能最正確地繼續傳揚耶穌帶來的福音喜訊。聖神將支持他們的宣講，使耶穌的言語和行動在門徒們宣講中具體的實現出來。

就經文脈絡而言，若十六12-15和十五26-27之間其實並沒有直接的關連，十六12-15屬於十六5-15中的一部分。在十六5-15節中，談到一個新的主题，強調聖神對於（若望）團體的意義。十六5-11，首先說明聖神是團體的護慰者；接著，若十六12-15則指出聖神是團體的教師，透過聖神的教導，信仰團體將被引入全部的真理之中，這是他們最需要的支持與幫助。

若十四26的經文指出，護慰者的功能主要是讓門徒回憶起耶穌所講的一切話。但是若十六12-15說明，聖神的工作並不只是單純的引起門徒對耶穌的回憶，而是更進一步使他們了解一切啟示。聖神要把一切由耶穌和天父那裡所領受的，重新解釋給門徒們，使他們能夠明白耶穌和天父的啟示。這段經文大概反映出若望團體的自我肯定，他們自認為是真正擁有、並且明瞭啟示真理的天主兒女。

聖神也要把「未來的事」傳告給門徒們（若十六13），這裡所謂未來的事並不是指一些關於末世的預言。而是由於門徒正面臨和耶穌分離的時刻，對於耶穌的話目前尚無法了解。然而耶穌基督和祂的話語將一直存留在信仰團體中，門徒們將在聖神的光照下，深入了解啟示，因此而得到生命（未來決定性救援）。這正是耶穌來到世上的目的，所以護慰者的工作正是光榮耶穌基督。

### 【綜合反省】

耶穌一生致力宣講天主的福音，雖然，對絕大部分的以色列人而言，祂的宣講並沒有成功，但是祂從未放棄天父給予的使命。祂不因表面的失敗而放棄自己的言論，而是派遣聖神推動門徒繼續宣講相同的救恩喜訊。門徒們在聖神帶領下成為耶穌的見證人，而其最深的表達在於他們將分享耶穌的命運，以自己的生命不斷的證明，耶穌愛的力量永遠不變。

基督徒在這個世界中生活並不是完全封閉的，基督徒並不是只生活在這個世界上而已。耶穌在臨別贈言中說道：「你們將再看不見我」，這樣的話成為門徒們信仰的挑戰，他們將成為真正的信徒，也就是在看不到耶穌的時候能真正的相信（參閱：若二十29）。聖神將要把他們引入完全的真理，他們將再看見耶穌，並且不再是一個飢餓、口渴、疲憊、並且走向十字架上的人，而是在天父的光榮中作王的那一位。

## 教宗第46屆世界傳播日文告 《福傳之路：靜默和言語》

親愛的兄弟姐妹們：

在我們接近2012年的世界傳播日時，我想與你們分享我對人類溝通過程的一些反省，儘管這話題有它的重要性，但卻常常被忽略，而目前似乎有必要再度加以回顧。人類溝通的過程跟靜默和言語有密切的關係：若要達成真實的對話及人與人之間的深層親密關係，就必須要使溝通中的這兩個層面保持平衡，相互調整，彼此融合。當言語與靜默相互排斥時，溝通便中斷，會引起混亂，或相反的，會造成冷漠的氛圍；然而，當這兩者互補時，便能達到有價值和有意義的溝通。

靜默是溝通本身的一個內在層面；沒有靜默，內容豐富的言語就無法存在。在靜默中，我們更能聆聽自己並了解自己；靈感在靜默中湧現，且具有深度；在靜默中，我們更清楚的了解我們想要說什麼，或我們對別人有什麼期盼；我們知道如何表達自己。我們若保持靜默，我們就允許別人說話來自我表達，因此不會只是自說自話、喋喋不休而未適當檢視自己的話語；這樣就創造了彼此聆聽的空間，促成更深入的人際關係。比方說，我們在靜默中觀察到兩個相愛的人最誠摯的溝通：手勢、面部表情和肢體語言，都是彼此表達自己的姿態。喜樂、焦慮和痛苦都在靜默中作聲，找到了特別有力的表達方式。因此，在靜默中就產生一種更有深度的溝通，帶來在溝通上需要的敏銳感和聆聽力——兩者經常把雙方關係的本質及範疇呈現出來。當大量的信息和資訊在我們面前呈現時，靜默是不可或缺的，為了要明辨什麼是重要，什麼是無必要或次要的。徹底的反省幫助我們看出一些發生了的事件之間的關連性——那些事件乍看之下似乎毫無關連，並幫助我們評估和分析一些信息，而我們因此能交換一些穩當的意見，並就事論事，達到真實的共識。為此，有必要營造一個適當的環境，類似一種「生態系統」，即維持靜默，言語、影像和聲音之間的平衡。

現今傳播過程大部分以問題及尋找答案為主軸，搜尋工具和社會網絡成為許多人尋求忠告、建議、資訊和答案的溝通出發點。在我們這個時代，網際網路成為問題與答案的交談平台；的確，人們今天常常受到一些他們從未提出過的問題的答案，以及被一些他們察覺不到的需要纏擾。為此，靜默更是極為珍貴，它能使我們在面對超量的刺激品和繁多的資訊時作適當的分辨、認清問題和清楚述說問題，並將焦點放在真正重要的問題上。然而，置身於複雜又多元的傳播世界中，許多人發現自己面對人生的終極問題：我是誰？我能知道什麼？我該做什麼？我能期望什麼？而重要的是，要給提出這些問題的人機會去作有深度的交談，並邀請他們進入靜默去反省。這種交談常常比膚淺的回答更具說服力，並能讓尋求的人進入自己人生的深層，為自己打開天主已經深植人心通往知識的道路。

這些不斷提出的大量問題不外只顯示出人的不安、人在不停的尋找真理，為能或多或少帶給他們人生意義與希望。膚淺和啟人疑竇的意見與生活經驗是無法滿足人心的；我們所有的人都在尋求真理，我們今天比過去更想要分享這深刻的渴望：「當人交換資訊時，他們已經在分享自己，分享他們的世界觀、他們的希望、他們的理想。」（2011年世界傳播日文告）。

應注意各種能幫助今天的人找到反省和發問機會、靜默空間、祈禱場所、默想或分享天主聖言的那些網站及其使用方式，以及一些相關的社會網路。一句簡單明確的話，只要參與對話的人不忽略自己內在生命的成長，就能傳達深遠的思想。難怪不同的宗教傳統都把獨處與靜默視為特有的境界，能幫助人發現自我和那賦予所有事件意義的「真理」。聖經啟示的天主，也是以無聲的方式說話的天主：「正如基督的十字架所做的，天主也以自己的靜默說話。對降生成人的天主來說，天主的靜默，即子被全能天主父離棄的經驗，是祂塵世旅程上的決定性階段。……天主的靜默延續祂從前所說的話。在這黑暗的時刻，祂透過自己靜默的奧秘說話。」（《上主的話》21）撼動人心的天主的愛——愛人到自我犧牲，在十字架的靜默中對人說話。基督死亡之後，大地一片寂靜，而在聖週六，當時「那君王睡著了，天主在肉軀內安眠，而喚醒從古以來的長眠者」（參閱聖週六日課誦讀二），天主的聲音，充滿對人類的愛，回響盪漾。

天主若在靜默中對我們人說話，我們接著就發現到，我們可以在靜默中與天主說話和論及天主。「我們需要靜默，它能漸漸轉變為默觀祈禱，能引導我們進入天主的靜默中，帶領我們來到救贖的聖言誕生的地方。」（2006年10月6日國際神學委員會感恩祭講道詞）。在談及天主的偉大時，人的言語常

是不足的，我們必須在默觀中去領悟。迫切性的使命感就是從這默觀祈禱中奔騰出來，如一股力量，促使我們將「所見所聞的」（參看若壹一3）與他人分享，好使所有的人都與天主共融。靜默使我們沐浴在愛的源頭裡——這愛指引我們走向我們的近人，對他們的痛苦能感同身受，將基督之光，祂生命的訊息、祂全然的愛——救人的禮物——贈送給他們。

世界是藉著聖言被創造的，在默觀中，永恆聖言的臨在顯得更強而有力，而我們就看出天主在整個人類歷史中以言以行所實行的救恩計畫。正如梵蒂岡第二次大公會議提醒我們的：「這啟示的計畫藉內在彼此聯繫的動作和言語形成；以致天主在救恩史裡所興辦的工程，彰明並堅強了用言語所表明的道理及事務。」（《天主的啟示憲章》2）這救恩計畫在納匝勒人耶穌身上達到最高峰，祂是中保和整個的啟示，圓滿無缺。祂使我們認識天主父的真正容貌，而藉著祂的十字聖架和復活，祂把我們從罪惡和死亡的奴役中拯救出來，引領我們進入天主子女的自由。人生意義這基本問題在基督的奧跡裡找到答案——這答案使不安的人心得到平安。這奧跡就是教會使命的源流；也是這奧跡催促基督徒成為宣告希望與救恩的人，成為愛的見證人——這愛鞏固人的尊嚴和建造正義與和平。

言語與靜默：學習溝通不只是學習說話，也是學習聆聽和默觀。對負有福傳使命的人而言，這更為重要：在今天世界，為了要革新宣揚基督的方法，靜默與言語都是不可缺少的元素。我將一切的祝福工作——教會藉著媒體而進行的，都託付給瑪利亞，她的靜默「聆聽聖言，並讓聖言盛開」（2007年9月1-2日在洛雷多聖家的祈禱）。

教宗本篤十六世

2012年1月24日聖方濟沙雷節日

發自梵蒂岡

## 堂區佈告

- 夏露露姊妹的大兒子李桓和他美麗的未婚妻薛盈貞將在六月二日舉行婚配聖事。婚禮彌撒以及之後茶會的時間、地點請見右圖。也請大家為新人及他們的家人祈禱，願天主降福他們的婚姻。
- 6/3 教會隆重地慶祝天主聖三。請大家務必參加彌撒，以進入天主聖三永恆的奧跡。
- 也讓我們在 5/31 紀念聖母訪親的愛德事蹟。願我們都能在聖體聖事中，如同聖婦依撒伯爾和她腹中的若翰洗者，認出耶穌不可見的臨在。
- 我們新一系列的聖經研習，將讀聖保祿早、中、晚期的短篇書信。我們在五月份要研讀的書信是《致迦拉達人書》，參考資料是黃懷秋著《伴你讀保祿》（上智出版），在真福書坊有售。
- 期待已久的《天主教教理》已經運到，完整版一本 \$ 30，《簡編》一本 \$ 15。請大家把握這個充實教理知識的機會！
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 五月份第一次彌撒第一次奉獻所得：\$ 158.00  
第一次奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center  
第二次奉獻如開支票，抬頭請寫：Huey Ming Tsen  
感謝大家的慷慨奉獻！

親愛的家人朋友們，您好！  
我們就要結婚了，地點就是在這麼美麗的教堂，  
懇請您們蒞臨來祝福我們，謝謝，歡迎您們。  
時間：6/2/12 Sat. 2pm-5pm, 婚禮彌撒  
地點：St. Joseph Church,  
43148 Mission Blvd., Fremont, CA 94539

婚禮彌撒後，有茶會：  
3:30-5pm, Vinyard Clubhouse,  
44831 Trout Ct., Fremont, CA, 94539

Hwan & Amanda

